

Uden år, antagelig 1960

AFSENDER

Raymonde Aynard

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
engelsk

Dateringsbegrundelse:
Aynard udstillede sammen med
Joppolo i Galerie Køpcke i marts
1960. Brevet er derfor med stor
sandsynlighed skrevet i 1960.

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Beniamino Joppolo

Arkivplacering:
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Aynard fortæller, at hun endelig har fundet ud af, hvordan Joppolo kunne betale Køpcke direkte. Det var fordi Køpcke havde givet ham sit postkontonummer. Hvis han vil have, at Aynard gør det samme - hvilket ville være nemmere - skal han få sin bankmand til at trække den første check tilbage, og så vil hun sende beløbet med det samme. Hun beder Køpcke give besked samt oplyse nummeret på hans postkonto.

TRANSSKRIFTION

9 March 20 rue Jacob
Dear Sir I finally find out
how Joppolo could pay you directly;
it is because you gave him
your postal cheque account.
If you want me to settle
with you in the same way
- and it is the simpler - your
banker must first withdraw my
first cheque, and I shall send you
the sum immediately. Will you
advise me of what you decide
and give me the number of
your postal cheque account please -
Very sincerely
R. Aynard

9 March 2. 12. 12. 12.

Dear Sir I finally find out
how Popple could pay you directly;
it is because you gave him
your postal cheque account.
If you want me to settle
with you in the same way
- and it is the simpler - your
banker must first withdraw my
first cheque, and I shall send you

the sum immediately - will you
advise me of what you decide
or give me the number of
your postal cheque account please -
very sincerely R. Rygaard